

**Levantine Arabic transcript:**

**المرأة:** في إشكالية كمان مع الأهالي. الأهالي مرات، من كثر حرصهم الشديد وخوفهم الشديد على أولادهم، بقولوك كيف بدنا ندمجوا في هاي المدرسة، كل المدرسة هاي طلاب عاديين مش في طلاب زيوا كفيفين أو عندهن إعاقات، فبرضوا كمان شغلنا يكون مع الاهل، إنو بنظمنهم ونريحهم وبنقلهم إنو أي مشكلة بتصادفكم إنو توجهوا لا إلنا وبتلاقوا إن شاء الله الحل لهاي المشاكل. فالمدرسة كلايتها بتتسخر لخدمة هذا الطالب من إدارة لمعلمين لمرشدين تربويين، حتى العاملين في مكتب التربية والوزارة يكونوا دائماً في خدمة هدول الطلاب. دايمًا بحكي لمدير المدرسة وللمعلمين إنو هذا الطالب عاملوه زيوا زي أي طالب عادي، لما يعمل إشي غلط لازم يتعاقب عليه وما ينسكتلوا. مش لأنو والله مسكين لأنو هو عندو إعاقة بصرية، او عندو إعاقة سمعيه، يلا... لأ إحنا دايمًا من قلمهم إذا في.. قصر من ناحية الواجبات، من ناحية الزي المدرسي، من ناحية الدوام إنو يجي متأخر دايمًا، أنو مثلاً ضرب زميل لإلو، أو أي من المشاكسات إلي ممكن تصير مع الطلاب العاديين. إنو لازم يتعاقب. وإذا طبعًا عمل إشي منيح، إنو طبعًا لازم يتتاوب على هذا الإشي المنيح ويتعزز.

**English translation:**

Woman: There is also a problem with parents. Sometimes parents, due to their excessive care for their disabled kids, think about how to put their son in this school -- since all the students are normal, without blindness or other disabilities. So we also work with parents to assure them and make them comfortable, and we tell them to come to us if they face a problem and we can try to find solutions to those problems. So, the entire school is utilized to serve this student, including the administration, teachers, social workers -- even people who are employees of the Ministry of Education. All of them serve these students.

I always tell the principal and the teachers that this student must be treated like any other student. If he is wrong, he must be punished and not overlooked only because he's blind or deaf. We always tell that if he [a disabled student] falls behind in assignments or [doesn't wear the] uniform, or if he always comes late, or if hits one of his peers, or any other problem that may happen to normal students, he must be punished.

Umm. ... and, of course, if he does something good, then he must be rewarded.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated